



치료목적사용면책 국제표준

INTERNATIONAL STANDARD FOR THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS



2011년 1월



한국도핑방지위원회

치료목적사용면책 국제표준은 2004년 처음으로 제정되어 2005년부터 발효되었으며, 치료목적사용면책 국제표준 개정안은 2010년 9월 18일 개최된 세계반도핑기구 집행위원회에서 승인되었다. 개정 치료목적사용면책 국제표준은 2011년 1월 1일부터 발효된다.

본 책자는 영문판과 한글 번역본을 대비하여 게재하였다. 영문판과 한글 번역본 간에 상충이 있을 경우 영문판이 우선된다.

International Standard for Therapeutic Use Exemptions

The International Standard for Therapeutic Use Exemptions was first adopted in 2004 and became effective in 2005. The enclosed represents version 5 that incorporates revisions to the International Standard for Therapeutic Use Exemptions that were approved by the World Anti-Doping Agency Executive Committee on 18 September 2010. The revised International Standard for Therapeutic Use Exemptions is effective as of 1 January 2011.

Published on 1 October 2010 by:

World Anti-Doping Agency
Stock Exchange Tower
800 Place Victoria (Suite 1700)
PO Box 120
Montreal, Quebec,
Canada H4Z 1B7

URL: www.wada-ama.org

Tel: +1 514 904 9232
Fax: +1 514 904 8650
E-mail: info@wada-ama.org

치료목적사용면책 국제표준

치료목적사용면책 국제표준은 2004년 처음으로 제정되어 2005년부터 발효되었다. 치료목적사용면책 국제표준 개정안을 수용한 다음의 제5판은 2010년 9월 18일 개최된 세계반도핑기구 집행위원회에서 승인되었다. 개정된 치료목적사용면책 국제표준은 2011년 1월 1일부터 발효된다.

2010년 10월 1일 발행:

세계반도핑기구
Stock Exchange Tower
800 Place Victoria (Suite 1700)
PO Box 120
Montreal, Quebec,
Canada H4Z 1B7

홈페이지 : www.wada-ama.org

전화: +1 514 904 9232
팩스: +1 514 904 8650
E-mail: info@wada-ama.org

PREAMBLE

The World Anti-Doping Code *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions (TUE) is a level 2 mandatory *International Standard* developed as part of the World Anti-Doping Program.

The official text of the *International Standard* for TUE shall be maintained by WADA and shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.

The *International Standard* for TUE (version 5.0) will come into effect on 1 January 2011.

전 문

세계반도핑규약 치료목적사용면책 국제표준 (International Standard for Therapeutic Use Exemptions)은 세계 반도핑 프로그램의 2단계에 해당하는 의무적인 국제표준이다.

치료목적사용면책 국제표준 공식문서는 세계반도핑기구가 관리하며 영어와 불어로 발행된다. 영어본과 불어본이 상충될 경우, 영어본이 우선한다.

치료목적사용면책 국제표준(제5.0판)은 2011년 1월 1일에 발효된다.

TABLE OF CONTENTS

PART ONE: INTRODUCTION, CODE PROVISIONS AND DEFINITIONS.....	5
1.0 Introduction and Scope.....	5
2.0 Code Provisions	6
3.0 Terms and Definitions.....	8
PART TWO: STANDARDS FOR GRANTING THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS	14
4.0 Criteria for Granting a <u>Therapeutic Use Exemption</u>	14
5.0. Confidentiality of Information	15
6.0 <u>Therapeutic Use Exemption Committees (TUECs)</u>	16
7.0 Responsibilities of International Federations and National Anti-Doping Organizations...17	
8.0 <u>TUE Application Process</u>	19
9.0 Declaration of Use	20
10.0 Review of <u>TUE Decisions</u> by <i>WADA</i>	21
11.0 Previously Granted Abbreviated Therapeutic Use Exemptions (ATUEs)....	21
ANNEX 1.....	22

차 례

제 1 장 : 서문, 세계반도핑규약의 관련조항과 용어의 정의.....	5
1.0 서문과 적용범위.....	5
2.0 세계반도핑규약의 관련조항.....	6
3.0 용어의 정의	8
제2장 : 치료목적 사용면책 승인 기준.....	14
4.0 <u>치료목적사용면책</u> 승인 기준.....	14
5.0 <u>개인정보 보호</u>	15
6.0 <u>치료목적사용면책위원회 (TUECs)</u>	16
7.0 국제연맹과 국가반도핑기구의 책임.....	17
8.0 <u>치료목적사용면책</u> 신청절차	19
9.0 사용신고.....	20
10.0 세계반도핑기구에 의한 <u>치료목적사용면책</u> 결정 검토	21
11.0 이전에 승인된 <u>약식치료목적사용면책</u>	21
부 록 1.....	22
부 록 2.....	25

PART ONE : INTRODUCTION, CODE PROVISIONS AND DEFINITIONS

1.0 Introduction and Scope

The purpose of the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions* is to ensure that the process of granting therapeutic use exemptions is harmonized across sports and countries.

The *Code* permits *Athletes* to apply for therapeutic use exemptions (TUE) i.e. permission to use, for therapeutic purposes, substances or methods contained in the List of *Prohibited Substances* or *Methods* where *Use* would otherwise be prohibited.

The *International Standard* for TUE includes criteria for granting a TUE, confidentiality of information, the formation of Therapeutic Use Exemptions Committees and the TUE application process.

This Standard applies to all *Athletes* as defined by and subject to the *Code* i.e. able-bodied *Athletes* and *Athletes* with disabilities.

[*Comment : This Standard will be applied according to an individual's circumstances. For example, an exemption that is appropriate for an Athlete with a disability may be inappropriate for other Athletes.*]

The World Anti-Doping Program encompasses all of the elements needed in order to ensure optimal harmonization and best practice in international and national anti-doping programs. The main elements are: the *Code* (Level 1), *International Standards* (Level 2), and Models of Best Practice (Level 3).

In the introduction to the *Code*, the purpose and implementation of the *International Standards* are summarized as follows:

"*International Standards* for different technical and operational areas within the anti-doping program will be developed in consultation with the *Signatories* and governments and approved by WADA. The purpose of the *International Standards* is harmonization among *Anti-Doping Organizations* responsible for specific technical and operational parts of the anti-doping programs. Adherence to the *International Standards* is mandatory for compliance with the *Code*. The *International Standards* may be revised from time to time by the WADA Executive Committee after reasonable consultation with the *Signatories* and governments. Unless provided otherwise in the *Code*, *International Standards* and all revisions shall become effective on the date specified in the *International Standard* or revision."

Compliance with an *International Standard* (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures covered by the *International Standard* were performed properly.

Definitions specified in the *Code* are written in italics. Additional definitions specific to the *International Standard* for TUE are underlined.

제1장 : 서문, 세계반도핑규약의 관련규정과 용어의 정의

1.0 서문과 적용범위

치료목적사용면책 (TUE)에 대한 국제표준의 주요목적은 모든 스포츠와 국가 간의 치료목적사용면책 승인절차가 조화를 이루게 하는 데 있다.

세계반도핑규약은 선수의 치료목적사용면책 (즉, 치료목적으로 금지약물 또는 금지방법 목록에 포함된 약물이나 방법을 사용하도록 허가하는 것)을 신청하는 것을 허용하고 있다.

치료목적사용면책에 대한 국제표준은 치료목적사용면책 승인 기준, 개인정보의 보호, 치료목적사용면책위원회의 구성 및 치료목적사용면책 신청절차 등을 포함한다.

이 표준은 세계반도핑규약에 정의된 모든 선수, 즉 건강한 선수 및 장애인선수에게 적용된다.

[주해 : 이 표준은 개인 상황에 따라 적용될 것이다. 예를 들어, 장애인 선수에게는 적절한 면책이 다른 선수(일반 선수)에게는 적절하지 않을 수 있다.]

세계 반도핑 프로그램은 모든 국제 및 국가 반도핑 프로그램이 가장 잘 실행되고 조화를 이루기 위해 필요한 모든 조건을 포함하며, 그 주된 요소는 세계 반도핑규약 (제1단계), 국제표준 (제2단계), 그리고 최상의 실행모델 (제3단계)이다.

세계반도핑규약의 전문에서는 국제표준의 목적과 이행에 대하여 다음과 같이 요약하고 있다.

“반도핑 프로그램 내에서의 기술상·운영상 서로 상이한 분야에 대한 국제표준은 가맹기구 및 각국 정부와의 협의를 거쳐 개발되고, 세계반도핑기구(WADA)에 의해 인준된다. 국제표준의 목적은 반도핑 프로그램의 특정 기술 및 운영분야에 책임을 지는 반도핑기구 간에 조화를 이루는데 있다. 국제표준을 따르는 것은 세계반도핑규약의 준수를 위해서도 필수적이다. 국제표준은 수시로 가맹기구 및 정부와 적절한 협의를 거쳐 세계반도핑기구 집행위원회에 의해 개정될 수 있다. 세계반도핑규약에서 달리 규정한 경우를 제외하고, 국제표준과 모든 개정안은 국제표준과 그 개정안에 규정된 날로부터 효력을 발생한다.”

국제표준 (다른 대안이 되는 표준, 절차에 대입되는)의 준수는 국제표준에 따라 진행된 절차가 적절하였다고 판단하기에 충분한 조건이 된다.

세계반도핑규약에 규정된 용어의 정의는 이태리체로, 치료목적사용면책 국제표준에 추가된 용어의 정의는 밑줄을 그었다.

2.0 Code Provisions

The following articles in the 2009 Code are directly relevant to the *International Standard* for TUE:

Code Article 4.4 Therapeutic Use

WADA has adopted an *International Standard* for the process of granting therapeutic use exemptions.

Each International Federation shall ensure, for *International-Level Athletes* or any other *Athlete* who is entered in an *International Event*, that a process is in place whereby *Athletes* with documented medical conditions requiring the *Use* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* may request a therapeutic use exemption. *Athletes* who have been identified as included in their International Federation's *Registered Testing Pool* may only obtain therapeutic use exemptions in accordance with the rules of their International Federation. Each International Federation shall publish a list of those *International Events* for which a therapeutic use exemption from the International Federation is required. Each *National Anti-Doping Organization* shall ensure, for all *Athletes* within its jurisdiction that have not been included in an International Federation *Registered Testing Pool*, that a process is in place whereby *Athletes* with documented medical conditions requiring the *Use* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* may request a therapeutic use exemption. Such requests shall be evaluated in accordance with the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions. International Federations and *National Anti-Doping Organizations* shall promptly report to WADA through ADAMS the granting of any therapeutic use exemption except as regards national-level *Athletes* who are not included in the *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool*.

WADA, on its own initiative, may review at any time the granting of a therapeutic use exemption to any *International-Level Athlete* or national-level *Athlete* who is included in his or her *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool*. Further, upon the request of any such *Athlete* who has been denied a therapeutic use exemption, WADA may review such denial. If WADA determines that such granting or denial of a therapeutic use exemption did not comply with the *International Standard* for Therapeutic Use Exemptions, WADA may reverse the decision.

If, contrary to the requirement of this Article, an International Federation does not have a process in place where *Athletes* may request therapeutic use exemptions, an *International-Level Athlete* may request WADA to review the application as if it had been denied.

Presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* (Article 2.1), *Use* or *Attempted Use* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* (Article

2.0 세계반도핑규약의 관련조항

세계반도핑규약의 다음 조항이 치료목적사용면책 국제표준과 직접적으로 관련되어 있다.

세계반도핑규약 제4.4항 치료목적 사용

세계반도핑기구는 치료목적사용면책을 승인하는 절차에 대한 국제표준을 채택하였다.

각 국제경기연맹은 국제수준의 선수 또는 국제경기대회에 참가하는 그 밖의 선수를 위해서 금지약물이나 금지방법의 사용이 요구되는 의학적 상태에 있는 경우 구비서류를 갖추어 치료목적사용면책을 신청할 수 있는 절차를 마련하여야 한다. 국제경기연맹의 검사대상자등록명부에 포함된 것으로 확인된 선수는 소속 국제경기연맹의 규정에 따라 치료목적사용면책을 받을 수 있다. 각 국제경기연맹은 국제경기연맹의 치료목적사용면책이 요구되는 국제경기대회의 명단을 발표하여야 한다. 각 국가반도핑기구는 국제경기연맹의 검사대상자등록명부에 포함되지 않은 그 관할권 내의 모든 선수가 금지약물이나 금지방법의 사용이 요구되는 의학적 상태에 있는 경우 구비서류를 갖추어 치료목적사용면책을 신청할 수 있는 절차를 마련하여야 한다. 이러한 신청은 치료목적사용면책 국제표준에 의해서 심사된다. 국제경기연맹 및 국가반도핑기구는, 국가반도핑기구의 검사대상자등록명부에 포함되지 않은 국내 수준의 선수를 제외한 모든 선수에 대하여 치료목적사용면책을 승인하는 경우 신속하게 반도핑행정관리시스템(ADAMS)을 통하여 세계반도핑기구에 보고하여야 한다.

세계반도핑기구는 언제든지 재량으로 국가반도핑기구의 검사대상자등록명부에 포함된 국제 또는 국내 수준의 선수에 대해 승인된 치료목적사용면책을 조사할 수 있다. 아울러, 치료목적사용면책을 거부당한 선수의 요구에 따라, 세계반도핑기구는 거부에 대해서도 조사할 수 있다. 세계반도핑기구는 그러한 치료목적사용면책의 승인 또는 거부가 치료목적사용면책 국제표준을 준수하지 않은 것으로 결정하는 경우, 그 결정을 번복할 수 있다.

이 조항의 요구사항과 상반되게, 국제경기연맹이 선수가 치료목적사용면책을 요청할 수 있는 절차를 마련하지 않은 경우, 그 국제수준의 선수는 거부된 경우와 같은 방법으로 세계반도핑기구가 심사에 줄 것을 요청할 수 있다.

치료목적사용면책이 국제표준에 따라 발급된 경우, 치료목적사용면책 내용

2.2), Possession of Prohibited Substances and Prohibited Methods (Article 2.6) or Administration or Attempted Administration of a Prohibited Substance or Prohibited Method (Article 2.8) consistent with the provisions of an applicable therapeutic use exemption issued pursuant to the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions* shall not be considered an anti-doping rule violation.

Code Article 13.4 Appeals from Decisions Granting or Denying a Therapeutic Use Exemption

Decisions by WADA reversing the grant or denial of a therapeutic use exemption may be appealed exclusively to CAS by the *Athlete* or the *Anti-Doping Organization* whose decision was reversed. Decisions by *Anti-Doping Organizations* other than WADA denying therapeutic use exemptions, which are not reversed by WADA, may be appealed by *International-Level Athletes* to CAS and by other *Athletes* to the national-level reviewing body described in Article 13.2.2. If the national-level reviewing body reverses the decision to deny a therapeutic use exemption, that decision may be appealed to CAS by WADA.

When an *Anti-Doping Organization* fails to take action on a properly submitted therapeutic use exemption application within a reasonable time, the *Anti-Doping Organization's* failure to decide may be considered a denial for purposes of the appeal rights provided in this Article.

Code Article 14.5 Doping Control Information Clearinghouse

WADA shall act as a central clearinghouse for *Doping Control Testing* data and results for *International-Level Athletes* and national-level *Athletes* who have been included in their *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool*. To facilitate coordinated test distribution planning and to avoid unnecessary duplication in *Testing* by the various *Anti-Doping Organizations*, each *Anti-Doping Organization* shall report all *In-Competition* and *Out-of-Competition* tests on such *Athletes* to the WADA clearinghouse as soon as possible after such tests have been conducted. This information will be made accessible to the *Athlete*, the *Athlete's* National Federation, *National Olympic Committee* or National Paralympic Committee, *National Anti-Doping Organization*, International Federation, and the International Olympic Committee or International Paralympic Committee.

To enable it to serve as a clearinghouse for *Doping Control Testing* data, WADA has developed a database management tool, ADAMS, that reflects emerging data privacy principles. In particular, WADA has developed ADAMS to be consistent with data privacy statutes and norms applicable to WADA and other organizations using ADAMS.

과 일치되는 금지약물, 그 대사물질 또는 표지자의 존재 (제2.1항), 금지약물 또는 금지방법의 사용 또는 사용 시도 (제2.2항), 금지약물과 금지방법의 소지 (제2.6항), 금지약물 또는 금지방법의 투여 또는 투여 시도 (제2.8항)는, 반도핑규정 위반에 해당되지 않는다.

세계반도핑규약 제13.4항 치료목적사용면책 허가 또는 거부 결정에 관한 항소

치료목적사용면책 승인 또는 거부를 번복하는 세계반도핑기구의 결정은 결정이 번복된 선수 또는 반도핑기구에 의하여 배타적으로 스포츠중재재판소에 항소될 수 있다. 세계반도핑기구에 의하여 번복되지 않은, 세계반도핑기구 이외의 반도핑기구에 의한 치료목적사용면책 거부 결정에 대하여는, 국제수준의 선수는 스포츠중재재판소에, 그 밖의 선수는 제13.2.2항에 규정된 국가 수준의 재심기구에 항소할 수 있다. 국가 수준의 재심기구가 치료목적사용면책을 거부하는 결정을 번복하는 경우, 세계반도핑기구는 이러한 결정에 대하여 스포츠중재재판소에 항소할 수 있다.

적합하게 제출된 치료목적사용면책 신청에 대하여 반도핑기구가 합리적인 기간 내에 조치를 취하지 않는 경우, 이러한 반도핑기구의 미결정은 이 조항에 규정된 항소 권한을 거부하는 것으로 고려될 수 있다.

세계반도핑규약 제14.5항 도핑관리정보센터

세계반도핑기구는 국제수준의 선수 및 국가반도핑기구의 검사대상자등록명부에 포함된 국내수준의 선수에 대한 도핑관리 검사자료와 결과에 대한 중앙정보센터로서의 역할을 하여야 한다. 검사배분계획의 조정을 용이하게 하고 다양한 반도핑기구간에 불필요한 중복 검사를 피하기 위해서, 각 반도핑기구는 검사가 시행된 후 가능한 신속하게 모든 경기기간중 검사와 경기기간의 검사를 세계반도핑기구 정보센터에 통보하여야 한다. 이러한 정보는 선수, 선수의 국내경기연맹, 국가올림픽위원회 또는 국가장애인올림픽위원회, 국가반도핑기구, 국제경기연맹 및 국제올림픽위원회 또는 국제장애인올림픽위원회가 활용할 수 있도록 한다.

도핑관리 검사자료 정보센터로서의 기능을 가능하게 하기 위하여, 세계반도핑기구는 데이터베이스 관리도구로써 최근 대두되고 있는 개인정보 보호원칙을 반영한 반도핑행정관리시스템 (ADAMS)을 개발하였다.

Private information regarding an *Athlete, Athlete Support Personnel*, or others involved in anti-doping activities shall be maintained by WADA, International which is supervised by Canadian privacy authorities, in strict confidence and in accordance with the *International Standard* for the protection of privacy. WADA shall, at least annually, publish statistical reports summarizing the information that it receives, ensuring at all times that the privacy of *Athletes* is fully respected and make itself available for discussions with national and regional data privacy authorities.

Code Article 15.4 Mutual Recognition

15.4.1 Subject to the right to appeal provided in Article 13, *Testing*, therapeutic use exemptions and hearing results or other final adjudications of any *Signatory* which are consistent with the *Code* and are within that *Signatory's* authority, shall be recognized and respected by all other *Signatories*.

[Comment to Article 15.4.1: There has in the past been some confusion in the interpretation of this Article with regard to therapeutic use exemptions. Unless provided otherwise by the rules of an International Federation or an agreement with an International Federation, National Anti-Doping Organizations do not have "authority" to grant therapeutic use exemptions to International-Level Athletes.]

15.4.2 *Signatories* shall recognize the same actions of other bodies which have not accepted the *Code* if the rules of those bodies are otherwise consistent with the *Code*.

[Comment to Article 15.4.2: Where the decision of a body that has not accepted the *Code* is in some respects *Code* compliant and in other respects not *Code* compliant, *Signatories* should attempt to apply the decision in harmony with the principles of the *Code*. For example, if in a process consistent with the *Code* a non-*Signatory* has found an *Athlete* to have committed an anti-doping rule violation on account of the presence of a *Prohibited Substance* in his body but the period of *Ineligibility* applied is shorter than the period provided for in the *Code*, then all *Signatories* should recognize the finding of an anti-doping rule violation and the *Athlete's* National Anti-Doping Organization should conduct a hearing consistent with Article 8 to determine whether the longer period of *Ineligibility* provided in the *Code* should be imposed.]

3.0 Terms and Definitions

3.1 Defined Terms from the Code

ADAMS: The Anti-Doping Administration and Management System is a Webbased database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting designed to assist stakeholders and WADA in their anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.

선수, 선수지원요원 또는 반도핑활동에 포함되는 기타 관계자와 관련된 개인정보는, 캐나다 개인정보 보호당국의 감독 하에, 엄격한 기밀유지 및 사생활 보호 국제표준에 따라 세계반도핑기구에 의하여 관리된다. 세계반도핑기구는 최소한 매년 세계반도핑기구가 접수한 정보를 요약한 통계자료를 발표한다. 이러한 통계자료는 선수의 사생활이 항상 완전하게 존중되고 국가 또는 지역의 개인정보 보호당국과 협의 시 활용을 보장하게 된다.

세계반도핑규약 제15.4항 상호 인정

15.4.1 제13조에 규정된 항소권과 관련하여, 세계반도핑규약과 일치하고 가맹기구의 권한 내에 있는 어떠한 반도핑기구의 검사, 치료목적사용면책 및 청문결과 또는 그 밖의 최종 결정은 다른 모든 가맹기구에 의하여 인정되고 존중되어야 한다.

[**제15.4.1항 주해 :** 치료목적사용면책과 관련하여 이 조항을 해석하는데 있어서 약간의 혼란이 있었다. 국제경기연맹의 규정 또는 국제경기연맹과의 협약에 달리 규정된 경우를 제외하고는, 국가반도핑기구는 국제수준의 선수에게 치료목적사용면책을 부여할 권한을 갖지 못한다.]

15.4.2 가맹기구는 세계반도핑규약을 수용하지 않은 다른 기구들의 규정이 다른 형태로 세계반도핑규약과 일치하는 경우 그 기구의 이와 같은 조치를 인정할 수 있다.

[**제15.4.2항 주해 :** 세계반도핑규약을 수용하지 않은 기구의 결정이 어떤 측면에서 세계반도핑규약과 일치하고 또 다른 측면에서는 세계반도핑규약과 일치하지 않는 경우, 가맹기구는 세계반도핑규약의 원칙과 조화되는 결정이 되도록 시도하여야 한다. 예컨대, 비가맹기구가 선수의 체내에 금지약물의 존재로 인한 반도핑규정 위반을 범한 선수를 적발한 절차는 세계반도핑규약과 일치하나, 적용된 자격정지기간이 세계반도핑규약에 규정된 자격정지기간보다 짧은 경우, 모든 가맹기구는 반도핑규정 위반 적발을 인정하고, 선수 소속 국가반도핑기구는 세계반도핑규약에 규정된 긴 자격정지기간의 부과 여부를 결정하기 위하여 제8조의 규정에 따른 청문을 시행하여야 한다.]

3.0 용어의 정의

3.1 세계반도핑규약 상의 용어 정의

반도핑행정관리시스템(ADAMS): 반도핑행정관리시스템은 정보의 법적 보호와 관련하여 자체 반도핑활동을 시행하는 가맹기구와 세계반도핑기구를 지원하기 위하여 고안된 정보를 입력, 저장, 공유, 및 통보하는 웹상의 데이터베이스 관리수단을 말한다.

Adverse Analytical Finding: A report from a laboratory or other WADA-approved entity that, consistent with the *International Standard* for Laboratories and related Technical Documents, identifies in a *Sample* the presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* (including *International Standard* for elevated quantities of endogenous substances) or evidence of the *Use of a Prohibited Method*.

Anti-Doping Organization: A *Signatory* that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the *Doping Control* process. This includes, for example, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, other *Major Event Organizations* that conduct *Testing* at their *Events*, WADA, International Federations, and *National Anti-Doping Organizations*.

Athlete: Any *Person* who participates in sport at the international level (as defined by each International Federation), the national level (as defined by each *National Anti-Doping Organization*, including but not limited to those *Persons* in its *Registered Testing Pool*), and any other competitor in sport who is otherwise subject to the jurisdiction of any *Signatory* or other sports organization accepting the *Code*. All provisions of the *Code*, including, for example, *Testing* and therapeutic use exemptions, shall be applied to international- and national- level competitors. Some *National Anti-Doping Organizations* may elect to test and apply anti-doping rules to recreational-level or masters competitors who are not current or potential national caliber competitors. *National Anti-Doping Organizations* are not required, however, to apply all aspects of the *Code* to such *Persons*. Specific national rules may be established for *Doping Control* for non-international-level or non-national-level competitors without being in conflict with the *Code*. Thus, a country could elect to test recreational-level competitors but not require therapeutic use exemptions or whereabouts information. In the same manner, a *Major Event Organization* holding an *Event* only for masters-level competitors could elect to test the competitors but not require advance therapeutic use exemptions or whereabouts information. For purposes of Article 2.8 (Administration or Attempted Administration) and for purposes of anti-doping information and education, any *Person* who participates in sport under the authority of any *Signatory*, government, or other sports organization accepting the *Code* is an *Athlete*.

[Comment: This definition makes it clear that all international- and national-caliber Athletes are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international- and national-level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and National Anti-Doping Organizations, respectively. At the national level, anti-doping rules adopted pursuant to the Code shall apply, at a minimum, to all persons on national teams and all persons qualified to compete in any national championship in any sport. That does not mean, however, that all such Athletes shall be included in a National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool. The definition also allows each National Anti-Doping Organization, if it chooses to do so, to expand its anti-doping program beyond national-caliber Athletes to competitors at lower levels of competition. Competitors at all levels of competition should receive the benefit of anti-doping information and education.]

비정상분석결과: 검사실국제표준 및 기술문서에 따라, 시료에서 금지약물, 그 대사물질 또는 표지자의 존재를 확인하거나 (내인성 물질의 상승된 수치를 포함한다), 금지방법이 사용되었다는 증거를 확인하는 검사실 또는 그 밖의 세계 반도핑기구 인증 검사기구의 보고서를 말한다.

반도핑기구: 도핑관리과정의 모든 부분을 주관, 실시 또는 시행하기 위하여 규정 채택의 책임을 지는 가맹기구를 말한다. 예컨대, 국제올림픽위원회, 국제장애인올림픽위원회, 대회에서 검사를 실시하는 그 밖의 주요 국제경기대회주관단체, 세계반도핑기구, 국제경기연맹 및 국가반도핑기구가 여기에 포함된다.

선수: 국제수준(각 국제경기연맹이 정하는 바와 같다.) 및 국내 수준(각 국가 반도핑기구가 정하는 바와 같다. 국가반도핑기구의 검사대상자등록명부에 등재된 사람을 포함하나, 이에 한정되지는 않는다.)에서 스포츠에 참여하는 모든 사람과, 세계반도핑규약을 수용한 가맹기구 또는 그 밖의 체육단체의 관할권에 기속되는 스포츠의 경기자로 참여하는 모든 사람을 말한다. 예컨대 검사, 치료목적사용면책 등 세계반도핑규약의 모든 조항은 국제 수준 및 국내 수준의 모든 경기자에게 적용되어야 한다. 국가반도핑기구는 현재 국가대표가 아닌 또는 잠재적으로도 국가대표가 될 수 없는 레크리에이션 차원의 경기자, 또는 마스터스급 경기자에게도 검사를 시행하고 반도핑규정을 적용할 수 있다. 그러나 국가반도핑기구는 이러한 사람들에게 세계반도핑규약의 모든 사항이 적용될 것을 요구하지는 않는다. 특별한 국내규정이 세계반도핑규약과 상충되지 않는 범위 내에서 국제수준 또는 국내 수준이 아닌 경기자에 대한 도핑관리를 위해 제정될 수 있다. 따라서 어떤 국가는 치료목적사용면책이나 소재지정보를 요구하지 않고, 레크리에이션 차원의 경기자를 검사할 수 있다. 이와 같은 방법으로 마스터스급 경기자만을 위한 대회를 개최하는 주요 국제경기대회주관단체는 사전에 치료목적사용면책이나 소재지정보를 요구하지 않고 경기자들을 검사할 수 있다. 제2.8항 (투여 및 투여 시도) 규정과 반도핑 홍보 및 교육 목적에서 가맹기구, 정부 또는 규약을 수용한 기타 체육단체의 권한 하에 스포츠에 참여하는 모든 사람은 선수가 된다.

[주해 : 이러한 정의는 모든 국제 수준의 선수와 국내 수준의 선수는 이 세계반도핑규약의 반도핑규정에 따라야 하며, 국제 수준과 전국 수준 종목의 상세한 정의는 국제경기연맹과 국가반도핑기구의 반도핑규정에 명확하게 규정할 것을 분명히 하고 있다. 국가 수준에서, 세계반도핑규약에 따라 채택된 반도핑규정은 최소한 대표팀의 모든 사람과 종목별 전국 선수권대회에 참가할 자격을 가진 모든 사람에게 적용되어야 한다. 그러나 이러한 사항은 이와 같은 모든 선수가 국가반도핑기구의 검사대상자등록명부에 포함되어야 함을 의미하지는 않는다. 이러한 정의는 또한 국가반도핑기구가 필요하다고 판단할 경우, 전국 수준보다 낮은 수준의 선수에게도 전국 수준의 선수에 대한 반도핑 관리 프로그램을 확장할 수 있도록 허용하고 있다. 모든 수준의 대회 참가 선수들은 반도핑 홍보와 교육의 혜택을 받을 수 있도록 하여야 한다.]

Code: The World Anti-Doping Code.

Competition: A single race, match, game or singular athletic contest. For example, a basketball game or the finals of the Olympic 100-meter race in athletics. For stage races and other athletic contests where prizes are awarded on a daily or other interim basis the distinction between a *Competition* and an *Event* will be as provided in the rules of the applicable International Federation.

Doping Control: All steps and processes from test distribution planning through to ultimate disposition of any appeal including all steps and processes in between such as provision of whereabouts information, *Sample* collection and handling, laboratory analysis, therapeutic use exemptions, results management and hearings.

Event: A series of individual *Competitions* conducted together under one ruling body (e.g., the Olympic Games, FINA World Championships, or Pan American Games).

Event Period: The time between the beginning and end of an *Event*, as established by the ruling body of the *Event*.

In-Competition: Unless provided otherwise in the rules of an International Federation or other relevant *Anti-Doping Organization*, "*In-Competition*" means the period commencing twelve hours before a *Competition* in which the *Athlete* is scheduled to participate through the end of such *Competition* and the *Sample* collection process related to such *Competition*.

International Event: An *Event* where the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, an International Federation, a *Major Event Organization*, or another international sport organization is the ruling body for the *Event* or appoints the technical officials for the *Event*.

International-Level Athlete: *Athletes* designated by one or more International Federations as being within the *Registered Testing Pool* for an International Federation.

International Standard: A standard adopted by WADA in support of the *Code*. Compliance with an *International Standard* (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the *International Standard* were performed properly. *International Standards* shall include any Technical Documents issued pursuant to the *International Standard*.

세계반도핑규약(Code): "The World Anti-Doping Code"를 말한다.

경기: 단일 경기, 시합, 게임, 또는 단일선수권대회를 말한다. 예컨대, 농구경기 또는 올림픽 100미터 경주의 결승전을 말한다. 일일 또는 일정 기간 단위로 시상되는 단계별 경주 및 그 밖의 선수권대회에서의 경기와 경기대회의 구분은 해당 국제경기연맹의 규정에 정한 바에 의한다.

도핑관리: 소재지정보 제공, 시료채취 및 관리, 검사실 분석, 치료목적사용면책, 결과 관리 및 청문의 모든 단계와 절차 등 검사배분계획 수립에서부터 최종 항소의 처리에 이르기까지의 모든 단계와 절차를 말한다.

경기대회: 하나의 주관단체 하에서 함께 진행되는 일련의 개별 경기 (예: 올림픽경기, 국제수영연맹 세계선수권대회 또는 범미주대회)를 말한다.

경기대회기간: 경기대회 주관단체가 정하는 바에 따라 경기대회의 개막에서부터 경기대회의 폐막까지의 기간을 말한다.

경기기간중: 국제경기연맹 또는 관련 반도핑기구가 달리 정한 경우를 제외하고는, 경기기간중이란 선수가 참가 예정인 경기의 시작 12시간 전부터 당해 경기 및 당해 경기와 관련된 시료채취절차가 끝나는 기간을 의미한다.

국제경기대회: 국제올림픽위원회, 국제장애인올림픽위원회, 국제경기연맹, 주요 국제경기대회 주관단체 또는 그 밖의 국제체육단체가 당해 경기대회의 주관단체이거나 당해 경기대회의 기술임원을 지명하는 대회를 말한다.

국제수준의 선수: 하나 또는 그 이상의 국제경기연맹이 국제경기연맹의 검사대상자등록명부에 등재 대상으로 지명된 선수를 말한다.

국제표준: 세계반도핑규약을 지원하기 위해 세계반도핑기구가 채택한 표준을 말한다. 국제표준(다른 대안적 표준, 관행 또는 절차에 대립되는)의 준수는 국제표준에 명시된 절차가 합당하게 이행되었다는 결론을 내리기에 충분하여야 한다. 국제표준은 국제표준에 따라 발간된 모든 기술문서를 포함한다.

National Anti-Doping Organization: The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of *Samples*, the management of test results, and the conduct of hearings, all at the national level. This includes an entity which may be designated by multiple countries to serve as regional *Anti-Doping Organization* for such countries. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's *National Olympic Committee* or its designee.

National Event: A sport *Event* involving international- or national-level *Athletes* that is not an *International Event*.

Out-of-Competition: Any *Doping Control* which is not *In-Competition*.

Possession: The actual, physical *Possession*, or constructive *Possession* (which shall be found only if the *Person* has exclusive control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists); provided, however, that if the *Person* does not have exclusive control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists, constructive *Possession* shall only be found if the *Person* knew about the presence of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* and intended to exercise control over it. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on *Possession* if, prior to receiving notification of any kind that the *Person* has committed an anti-doping rule violation, the *Person* has taken concrete action demonstrating that the *Person* never intended to have *Possession* and has renounced *Possession* by explicitly declaring it to an *Anti-Doping Organization*. Notwithstanding anything to the contrary in this definition, the purchase (including by any electronic or other means) of a *Prohibited Substance* or *Prohibited method* constitutes *Possession* by the *Person* who makes the purchase.

[*Comment to Possession: Under this definition, steroids found in an Athlete's car would constitute a violation unless the Athlete establishes that someone else used the car; in that event, the Anti-Doping Organization shall establish that, even though the Athlete did not have exclusive control over the car, the Athlete knew about the steroids and intended to have control over the steroids. Similarly, in the example of steroids found in a home medicine cabinet under the joint control of an Athlete and spouse, the Anti-Doping Organization shall establish that the Athlete knew the steroids were in the cabinet and that the Athlete intend to exercise control over the steroids.*]APP Definitions.

Prohibited List: The List identifying the *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods*.

Prohibited Method: Any method so described on the *Prohibited List*.

국가반도핑기구: 국가적 차원에서 반도핑규정의 채택 및 시행, 시료채취의 지휘, 검사 결과의 관리 및 청문회 개최 등 모든 사항을 시행할 우선적인 권한과 책임을 부여받은 각 국가에 의하여 지정된 독립기구를 말한다. 여기에는 여러 나라를 위한 광역반도핑기구로 활동하도록 여러 나라에 의하여 지정되는 독립기구가 포함된다. 이러한 지정이 관할 정부당국에 의하여 이루어지지 않을 경우, 국가반도핑기구는 그 나라의 국가올림픽위원회 또는 국가올림픽위원회의 지명을 받은 기구가 된다.

국내경기대회: 국제 수준 또는 국내 수준의 선수가 참가하는 국제경기대회가 아닌 경기대회를 말한다.

경기기간의: 경기기간중이 아닌 모든 도핑관리를 말한다.

소지: 실질적·물리적 소지 또는 추정적 소지 (관계자가 금지약물이나 금지방법, 또는 금지약물이나 금지방법이 소재하는 장소에 대해 배타적인 통제권을 가지고 있는 경우에 한하여 소지의 근거가 된다.)를 말한다. 그러나 관계자가 금지약물이나 금지방법, 또는 금지약물이나 금지방법이 소재하는 장소에 대해 배타적인 통제권을 가지고 있지 않은 경우, 관계자가 금지약물 및 금지방법의 존재에 대해 알고 있었으며, 그에 대한 통제권을 행사하려고 기도한 경우에 한하여 추정적 소지의 근거가 된다. 그러나 관계자가, 반도핑규정 위반을 범했다는 사실을 통지받기 이전에, 당해 관계자가 소지할 의사가 전혀 없었다는 것을 입증하는 구체적인 행동을 취하고, 그러한 사실을 반도핑기구에 명백하게 선언함으로써 소지를 포기한 경우에는 단지 소지에만 근거한 도핑방지규정 위반이 되지 않는다. 이와 같은 용어의 정의에 반대되는 경우라 하더라도, 금지약물 또는 금지방법의 구매 (컴퓨터상 또는 그 밖의 방법 포함)는 구매한 사람의 소지에 해당된다.

[**“소지” 주해 :** 이 용어의 정의에 따르면, 선수의 차에서 발견된 스테로이드는 선수가 다른 사람이 그 차량을 사용했다는 것을 입증하지 못하면 위반이 된다. 다른 사람이 그 차량을 사용한 경우, 반도핑기구는 선수가 그 차량을 배타적으로 통제하지 못했다 하더라도 선수가 스테로이드에 대해 알고 있었으며 스테로이드에 대해 통제할 의사가 있었음을 입증하여야 한다. 마찬가지로 스테로이드가 선수와 배우자가 공동으로 통제하는 집안의 의약품상자에서 발견된 경우, 반도핑기구는 선수가 약품 상자에 스테로이드가 있었다는 것을 알고 있었고 이를 통제하려 했다는 것을 입증하여야 한다.]

금지목록: 금지약물과 금지방법을 명시하고 있는 목록을 말한다.

금지방법: 금지목록에 규정된 모든 방법을 말한다.

Registered Testing Pool: The pool of top-level *Athletes* established separately by each International Federation and *National Anti-Doping Organization* who are subject to both *In-Competition* and *Out-of-Competition Testing* as part of that International Federation's or *National Anti-Doping Organization's* test distribution plan. Each International Federation shall publish a list which identifies those *Athletes* included in its *Registered Testing Pool* either by name or by clearly defined, specific criteria.

Signatories: Those entities signing the *Code* and agreeing to comply with the *Code*, including the International Olympic Committee, International Federations, International Paralympic Committee, *National Olympic Committees*, National Paralympic Committees, *Major Event Organizations*, *National Anti-Doping Organizations*, and *WADA*.

Testing: The parts of the *Doping Control* process involving test distribution planning, *Sample* collection, *Sample* handling, and *Sample* transport to the laboratory.

Use: The utilization, application, ingestion, injection or consumption by any means whatsoever of any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.

WADA: The World Anti-Doping Agency.

검사대상자등록명부: 국제경기연맹 또는 국가반도핑기구의 검사배분계획의 일환으로 경기기간중 검사와 경기기간의 검사 모두를 관장하는 각 국제경기연맹과 국가반도핑기구에 의하여 개별적으로 작성된 최고 수준의 선수명단을 말한다. 각 국제경기연맹은 선수 성명별 또는 특정기준에 의한 명확한 구분에 따라 기준별 검사대상자등록명부에 포함된 선수 명단을 발표하여야 한다.

가맹기구: 국제올림픽위원회, 국제경기연맹, 국제장애인올림픽위원회, 국가올림픽위원회, 국가장애인올림픽위원회, 주요 국제경기대회 주관단체, 국가반도핑기구, 세계반도핑기구 등 세계반도핑규약에 서명하고 세계반도핑규약 준수에 동의한 기구들을 말한다.

검사: 검사배분계획, 시료채취, 시료관리 및 검사실로의 시료 운반 등 도핑관리과정의 부분을 말한다.

사용: 모든 금지약물 또는 금지방법을 여하한 방법으로 사용, 적용, 섭취, 주입 또는 복용하는 것을 말한다.

세계반도핑기구: "The World Anti-Doping Agency"를 말한다.

3.2 Defined Terms from the International Standard for TUEs

Personal Information: As defined in the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information, information, including without limitation sensitive Personal Information, relating to an identified or identifiable *Participant* or relating to other *Persons* whose information is processed solely in the context of an Anti-Doping Organization's anti-doping activities.

[Comment: It is understood that Personal Information includes, but is not limited to, information relating to an Athlete's contact details and sporting affiliations, Whereabouts, designated therapeutic use exemptions (if any), anti-doping test results, and results management (including disciplinary hearings, appeals and sanctions). Personal Information also includes personal details and contact information relating to other Persons, such as medical professionals and other Persons working with, treating or assisting an Athlete in the context of anti-doping activities.]

Therapeutic: Of or relating to the treatment of a medical condition by remedial agents or methods; or providing or assisting in a cure.

TUE: Therapeutic Use Exemption approved by a Therapeutic Use Exemption Committee based on a documented medical file and obtained before *Use* or *Possession* of, a substance or method that would otherwise be prohibited by the *Code*.

TUEC: Therapeutic Use Exemption Committee is the panel established by the relevant *Anti-Doping Organization*.

WADA TUEC: WADA Therapeutic Use Exemption Committee is the panel established by WADA.

3.2 치료목적사용면책 국제표준 상의 용어 정의

개인정보 : 사생활 및 개인정보 보호 국제표준에 정의된 바와 같이 민감한 개인정보를 제한 없이 포함한, 확인된 또는 확인 가능한 참가자와 관련된 정보와 반도핑기구의 반도핑활동의 맥락에서만 처리된 다른 이와 관련된 정보를 말한다.

[주해 : 개인정보는, 선수의 상세 연락처 및 스포츠 단체 가입현황, 소재지정보, 지정된 치료목적사용면책 (관련된 경우), 반도핑 검사 결과, 그리고 결과관리(체제 청문회, 항소 및 제재 포함)와 관련된 정보를 포함하는 것으로 이해된다. 그러나 이에 한정되지는 않는다. 개인정보는, 반도핑과 관련하여 선수와 함께 훈련하고, 치료하거나 지원하는 의료 전문가, 관계자 등과 같은 그 밖의 관계자와 관련된 인적사항 및 연락처를 또한 포함한다.]

치료 : 치료 약물이나 치료법을 통해 의료적 상황의 치료와 관련된 처치 또는 치료를 돕는 처치를 말한다.

치료목적사용면책 (TUE) : 세계반도핑규약에서 금지하는 약물이나 방법을 사용하거나 소지하기 이전에 획득한, 의학적 서류에 기초하여 치료목적사용면책 위원회에서 승인을 받은 치료목적사용면책을 말한다.

치료목적사용면책위원회 (TUEC) : 치료목적사용면책위원회는 관련 반도핑기구에 의해 설립된 위원회를 말한다.

세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회 (WADA TUEC) : 세계반도핑기구 (WADA)가 임명한 치료목적사용면책위원회를 말한다.

PART TWO: STANDARDS FOR GRANTING THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS

4.0 Criteria for Granting a Therapeutic Use Exemption

A Therapeutic Use Exemption (TUE) may be granted to an *Athlete* permitting the Use of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*. An application for a TUE will be reviewed by a *Therapeutic Use Exemption Committee (TUEC)*. The TUEC will be appointed by an *Anti-Doping Organization*.

4.1 A TUE will be granted only in strict accordance with the following criteria:

- The *Athlete* would experience a significant impairment to health if the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* were to be withheld in the course of treating an acute or chronic medical condition.
- The *Therapeutic Use* of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* would produce no additional enhancement of performance other than that which might be anticipated by a return to a state of normal health following the treatment of a legitimate medical condition. The Use of any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* to increase "low-normal" levels of any endogenous hormone is not considered an acceptable Therapeutic intervention.
- There is no reasonable *Therapeutic* alternative to the Use of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.
- The necessity for the Use of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* cannot be a consequence, wholly or in part, of the prior Use, without a TUE, of a substance or method which was prohibited at the time of Use.

4.2 The TUE will be cancelled if:

- The *Athlete* does not promptly comply with any requirements or conditions imposed by the *Anti-Doping Organization* granting the exemption.
- The term for which the TUE was granted has expired.
- The *Athlete* is advised that the TUE has been withdrawn by the *Anti-Doping Organization*.
- A decision granting a TUE has been reversed by WADA or CAS.

[Comment: Each TUE will have a specified duration as decided upon by the TUEC. There may be cases when a TUE has expired or has been withdrawn and the Prohibited Substance subject to the TUE is still present in the Athlete's body. In such cases, the Anti-Doping Organization conducting the initial review of an Adverse Analytical Finding will consider whether the finding is consistent with expiry or withdrawal of the TUE.]

International Standard for Therapeutic Use Exemptions
January 2011

제2장 : 치료목적사용면책 승인 기준

4.0 치료목적사용면책 승인 기준

금지약물과 금지방법을 사용할 수 있도록 치료목적사용면책을 선수에게 승인할 수 있다. 치료목적사용면책 신청은 치료목적사용면책위원회(TUEC)가 심사한다. 치료목적사용면책위원회는 반도핑기구가 임명한다.

4.1 치료목적사용면책은 다음 기준을 엄격하게 준수하여 승인된다.

- 선수의 급성 또는 만성 의학적 상태를 치료하는 과정에서, 금지약물이나 금지방법을 사용하지 않을 경우, 선수가 건강상 심각한 손상을 입을 것으로 예상되어야 한다.
- 금지약물과 금지방법의 치료목적의 사용에 따른 합법적인 치료로 인해 정상적인 건강상태로 되돌아갔을 때 예상할 수 있는 것 이상의 추가적인 경기력 향상 효과가 없어야 한다. 금지약물이나 금지방법의 사용으로 어떤 종류의 내인성 호르몬의 정상범위를 증가시키는 것은 치료목적의 사용이라고 받아들여지지 않는다.
- 금지약물과 금지방법 사용 이외의 다른 합당한 대체 치료가 없어야 한다.
- 금지약물이나 금지방법의 사용 필요성이, 전적으로나 부분적으로라도, 치료목적사용면책 승인 없이 사용 당시 금지된 약물 또는 방법을 이전에 사용한 것에서 기인할 수 없다.

4.2 치료목적사용면책은 다음 경우에 철회된다.

- 치료목적사용면책을 허가한 반도핑기구가 부과한 요구사항이나 조건을 따르지 않는 경우.
- 치료목적사용면책 기간이 만료된 경우.
- 반도핑기구로부터 선수에게 치료목적사용면책이 철회되었다고 통지될 경우.
- 세계반도핑기구(WADA)나 스포츠중재재판소(CAS)에서 TUE 승인 결정을 번복한 경우

[주해 : 모든 치료목적사용면책은 치료목적사용면책위원회에 의해 정해진 유효기간을 가진다. 치료목적사용면책이 만료되거나 철회된 후에도 치료목적사용면책을 받은 약물이 선수 신체에 남아 있는 경우가 발생할 수 있다. 이런 경우, 비정상분석결과의 초기 확인을 담당하는 반도핑기구는 이 결과가 치료목적사용면책의 만료 또는 철회와 부합하는지를 검토하여야 한다.]

4.3 An application for a TUE will not be considered for retroactive approval except in cases where:

- a. Emergency treatment or treatment of an acute medical condition was necessary, or
- b. Due to exceptional circumstances, there was insufficient time or opportunity for an applicant to submit, or a TUEC to consider, an application prior to *Doping Control*, or

[Comment: Medical emergencies or acute medical situations requiring administration of an otherwise Prohibited Substance or Prohibited Method before an application for a TUE can be made, are uncommon. Similarly, circumstances requiring expedited consideration of an application for a TUE due to imminent competition are infrequent. Anti-Doping Organizations granting TUEs should have internal procedures that permit such situations to be addressed.]

5.0. Confidentiality of Information

5.1 The collection, storage, processing, disclosure and retention of Personal Information in the TUE process by *Anti-Doping Organizations* and *WADA* shall comply with the *International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information*.

5.2 An *Athlete* applying for a TUE shall provide written consent for the transmission of all information pertaining to the application to members of all TUECs with authority under the *Code* to review the file and, as required, other independent medical or scientific experts, and to all necessary staff involved in the management, review or appeal of TUEs, and *WADA*. The applicant shall also provide written consent for the decision of the TUEC to be distributed to other relevant *Anti-Doping Organizations* and National Federations under the provisions of the *Code*.

[Comment to 5.2: Prior to collecting Personal Information or obtaining consent from an Athlete, the Anti-Doping Organization shall communicate to the Athlete the information set forth in Article 7.1 of the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]

Should the assistance of external, independent experts be required, all details of the application will be circulated without identifying the *Athlete* concerned.

5.3 The members of the TUECs, independent experts and the staff of the *Anti-Doping Organization* involved will conduct all of their activities in strict confidence and will sign confidentiality agreements. In particular they will keep the following information confidential:

4.3 치료목적사용면책 신청은 다음 경우를 제외하고는 소급 인정되지 않는다.

- a. 응급 치료 또는 급성 질환에 대한 치료가 필요한 경우, 또는
- b. 예외적 상황 때문에 도핑검사 이전에 신청서를 제출하거나 치료목적사용면책위원회에서 검토할 시간이나 기회가 충분하지 못한 경우

[주해: 치료목적사용면책 신청 전에, 금지약물이나 금지방법의 사용을 필요로 하는 응급상황 또는 급성 질환은 드물다. 마찬가지로, 긴급한 경기 때문에 치료목적사용면책 신청을 긴급하게 결정할 필요가 있는 상황도 드물다. 치료목적사용면책 승인을 결정하는 반도핑기구는 그런 상황이 발생했을 때 이를 허용할 내부적 절차를 마련하여야 한다.]

5.0 개인정보 보호

5.1 반도핑기구와 세계반도핑기구에 의한 치료목적사용면책 과정에서의 개인 정보의 수집, 저장, 처리, 공개, 유지는 사생활 및 개인정보 보호 국제표준을 따라야 한다.

5.2 치료목적사용면책을 신청한 선수는 세계반도핑규약에 따라 권한이 부여된 치료목적사용면책위원회 위원과, 필요한 경우, 그 외의 독립적인 의·과학 전문가 및 치료목적사용면책의 관리, 검토 또는 항소에 관하는 필요한 모든 담당자와 세계반도핑기구에서 서류를 검토할 수 있도록 신청서에 포함된 모든 정보가 제공됨에 서면으로 동의하여야 한다. 신청자는 또한 치료목적사용면책위원회의 결정이 세계반도핑규약의 조항에 따라 기타 관련 반도핑기구와 가맹단체에 배포되는 것에 서면으로 동의하여야 한다.

[5.2 주해: 개인정보 수집 또는 선수의 동의를 얻기에 앞서, 반도핑기구는 선수에게 사생활 및 개인정보 보호 국제표준 조항 7.1에 명시된 정보를 전달해야 한다.]

외부, 독립적인 전문가의 도움이 필요한 경우, 신청서의 모든 세부사항은 선수의 신분이 노출되지 않도록 하여 전달될 것이다.

5.3 치료목적사용면책위원회 위원, 독립적인 전문가, 관련 반도핑기구 담당자는, 그들의 활동을 엄격한 기밀성의 유지 하에 진행하여야 하고, 기밀 업무 서약서를 작성하여야 한다. 특히 다음 사항의 기밀을 유지해야 한다.

- a. All medical information and data provided by the *Athlete* and physician(s) involved in the *Athlete's* care.
- b. All details of the application including the name of the physician(s) involved in the process.

Should the *Athlete* wish to revoke the right of any TUEC to obtain any health information on his/her behalf, the *Athlete* shall notify his/her medical practitioner in writing of the fact. As a consequence of such a decision, the *Athlete* will not receive approval for a TUE or renewal of an existing TUE.

5.4 *Anti-Doping Organizations* shall ensure that Personal Information obtained in the TUE process is retained for a period of eight(8) years, and thereafter only for as long as necessary to fulfill their obligations under the *Code* or where otherwise required by applicable law, regulation or compulsory legal process.

6.0 Therapeutic Use Exemption Committees (TUECs)

TUECs shall be constituted and act in accordance with the following guidelines:

6.1 TUECs should include at least three (3) physicians with experience in the care and treatment of *Athletes* and a sound knowledge of clinical, sports and exercise medicine. In order to ensure a level of independence of decisions, the majority of the members of any TUEC should be free of conflicts of interest or political responsibility in the *Anti-Doping Organization*. All members of a TUEC will sign a conflict of interest agreement. In applications involving *Athletes* with disabilities, at least one TUEC member shall possess specific experience with the care and treatment of *Athletes* with disabilities.

6.2 TUECs may seek whatever medical or scientific expertise they deem appropriate in reviewing the circumstances of any application for a TUE.

6.3 The *WADA TUEC* shall be composed following the criteria set out in Article 6.1. The *WADA TUEC* is established to review the granting or denial of TUEs for *International-Level Athletes*, *Athletes* entered in an International event as described under 7.1(b), or *Athletes* in their *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool* as set forth in Article 4.4 of the *Code*. In normal circumstances, the *WADA TUEC* shall render a decision within 30 days of receipt of all requested information.

- a. 선수와 선수 치료에 관여한 의사가 제공한 어떤 의료 정보나 자료
- b. 관련된 의료진의 이름을 포함한 신청서의 모든 세부 사항.

선수를 대신하여 선수의 건강에 대한 정보를 입수하고자 하는 어떠한 치료목적사용면책위원회의 권한이라도 선수가 거부하는 경우, 선수는 그 사실을 서면으로 의료진에게 알려야 한다. 선수의 이와 같은 결정에 따라, 선수는 치료목적사용면책의 승인 또는 기존 치료목적사용면책을 갱신 받을 수 없다.

5.4 반도핑기구는 치료목적사용면책의 절차에 따라 획득한 개인정보를 8년 간 유지하고, 그 후에는, 세계반도핑규약에 따라 의무를 이행하는데 필요하거나 또는 그 밖의 적용 법률, 규정 또는 의무적인 법적 절차에 따라 요구되는 경우에 한하여 유지된다.

6.0 치료목적사용면책위원회 (TUECs)

치료목적사용면책위원회는 다음의 지침에 따라 구성되고 활동한다.

6.1 치료목적사용면책위원회는 선수 치료에 경험이 있고 임상, 스포츠의학, 운동과학에 건전한 지식이 있는 3인 이상의 의사를 포함하여야 한다. 결정의 독립성을 확보하기 위하여 치료목적사용면책위원회의 과반수는 반도핑기구와 이해의 상충이 없어야 하며 정치적인 직책을 가지고 있지 않아야 한다. 치료목적사용면책위원회의 모든 위원은 이해의 상충에 대한 서약서에 서명하여야 한다. 장애인선수가 관련된 신청에 대하여서는 장애인선수의 치료의 경험이 있는 위원을 1인 이상 포함하여야 한다.

6.2 치료목적사용면책위원회는 치료목적사용면책 신청에 대한 검토를 위하여 적절하다고 간주되는 의학 또는 과학 전문가의 도움을 구할 수 있다.

6.3 세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회는 6.1항에 규정된 기준에 따라 구성되어야 한다. 세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회는 국제 수준의 선수, 7.1(b)항에 묘사된 국제 경기대회에 참가한 선수, 또는 세계반도핑규정의 4.4항에 명시된 국가반도핑기구의 검사대상명부에 등록된 선수의 치료목적사용면책 승인 또는 거부하는 것을 재검토하기 위하여 구성된다. 일반적인 상황에서는, 세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회는 요청된 모든 정보 수령 후 30일 이내에 결정해야 한다.

7.0 Responsibilities of International Federations and National Anti-Doping Organizations

7.1 Each International Federation shall:

- a. Establish a TUEC as provided in Article 6.
- b. Publish a list of *International Events* for which a TUE granted pursuant to the International Federation's rules is required.
- c. Establish and publish a TUE process whereby any *Athlete* who is in the International Federation's *Registered Testing Pool* or who is entered in an *International Event* described in Article 7.1(b) may request a TUE for a documented medical condition requiring the *Use* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited method*. Such TUE process shall comply with Article 4.4 of the *Code*, this *International Standard* and the *International Standard* for the Protection of Privacy and Personal Information.
- d. Publish any rule pursuant to which the International Federation will accept TUEs granted by other *Anti-Doping Organizations*.
- e. Promptly report to *WADA*, through *ADAMS*, the granting of all TUEs, including the approved substance or method, dosage, frequency and route of administration, the duration of the TUE, any conditions imposed in connection with the TUE, and its entire file.
- f. Promptly report the granting of a TUE to the relevant *National Anti-Doping Organization* and National Federation.
- g. At *WADA's* request, promptly provide its entire file on any TUE which has been denied.

7.2 Each *National Anti-Doping Organization* shall:

- a. Establish a TUEC as provided in Article 6.
- b. Identify and publish those categories of *Athletes* within its jurisdiction who are required to obtain a TUE before *Using a Prohibited substance* or a *Prohibited method*. At a minimum, this shall include all *Athletes* in the *National Anti-Doping Organization's Registered Testing pool* and other national-level *Athletes* as defined by the *National Anti-Doping Organization*.

7.0 국제연맹과 국가반도핑기구의 책임

7.1 각 국제연맹은:

- a. 6항에 명시된 치료목적사용면책위원회를 구성해야 한다.
- b. 국제연맹의 규정에 따라 승인된 치료목적사용면책을 요구하는 국제경기대회 목록을 공표해야 한다.
- c. 국제연맹 검사대상자등록명부에 있는 선수 혹은 7.1(b)항에 묘사된 국제경기대회에 참가하려는 선수가 금지약물 또는 금지방법의 사용을 요구하는 문서에 의해 입증된 의료상의 문제에 대해 치료목적사용면책을 요청할 수 있는 치료목적사용면책 절차를 설정하고 공표해야 한다. 이러한 치료목적사용면책 절차는 세계반도핑규약의 4.4조항, 이 국제표준, 그리고 사생활 및 개인정보 보호 국제표준을 준수하여야 한다.
- d. 다른 반도핑기구에서 승인한 치료목적사용면책을 국제연맹이 인정할 경우 관련 규정을 공표해야 한다.
- e. 승인된 약물 또는 방법, 사용량, 빈도, 약물투여 경로, 치료목적사용면책의 지속기간, 치료목적사용면책과 관련하여 부과된 어떠한 조건 및 모든 관련 서류를 포함하여 승인된 모든 치료목적사용면책을 *ADAMS*를 통하여 세계반도핑기구에 지체 없이 알려야 한다.
- f. 관련 국가반도핑기구와 가맹단체에 치료목적사용면책 승인을 지체 없이 알려야 한다.
- g. 세계반도핑기구의 요청 시, 거부된 어떠한 치료목적사용면책에 관련된 일체의 서류도 지체 없이 제공해야 한다.

7.2 각 국가반도핑기구는:

- a. 6항에 명시된 치료목적사용면책위원회를 구성해야 한다.
- b. 금지약물이나 금지방법을 사용하기 전에 치료목적사용면책이 요구되는 국가반도핑기구의 관할 하에 있는 선수의 범주를 명시하고 공표해야 한다. 이 범주에는, 국가반도핑기구의 검사대상자명부에 포함된 모든 선수 및 기타 국가반도핑기구에서 정의한 국내수준의 선수가 최소한 포함되어야 한다.

- c. Establish and publish a TUE process whereby any Athlete who is in the National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool or who is described in 7.2(b) may request a TUE for a documented medical condition requiring the Use of a Prohibited Substance or a Prohibited method. Such TUE process shall comply with Article 4.4 of the Code, this International Standard and the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.

[Comment to 7.2(b): National Anti-Doping Organization will not grant TUEs to Athletes in an International Federation's Registered Testing Pool except in those instances where the International Federation's rules recognize or give authority to National Anti-Doping Organizations to grant TUEs to such Athletes.]

- d. Promptly report to WADA, through ADAMS, the granting of a TUE to any Athletes in its Registered Testing Pool, and if applicable, to an Athletes in an International Federation's Registered Testing Pool or entered in an International Event described in Article 7.1(b), including the approved substance or method, dosage, frequency and route of administration, the duration of the TUE, any conditions imposed in connection with the TUE, and its entire file.
- e. At WADA's request, promptly provide its entire file on any TUE that has been denied.
- f. Promptly report the granting of a TUE to the relevant National Federation and International Federation where the rules of the International Federation authorizes NADO to grant TUEs to International-Level Athletes.
- g. Recognize TUEs granted by International Federation to Athletes in the International Federation's Registered Testing Pool or entered in an International Event as described under 7.1(b).

[As used in this Article 7, the term "publish" means: An Anti-Doping Organization shall publish information by providing the information in a conspicuous place on its website and by sending the information to each National Federation which is subject to its rules.]

- c. 국가반도핑기구 검사대상자등록명부에 있는 선수 혹은 7.2(b)항에 묘사된 선수가 금지약물 또는 금지방법의 사용을 요구하는 문서에 의해 입증된 의료상의 문제에 대해 치료목적사용면책을 요청할 수 있는 치료목적사용면책 절차는 세계반도핑규약의 4.4조항, 이 국제표준, 그리고 사생활 및 개인정보 보호 국제표준을 준수하여야 한다.

[7.2(b)주해: 국가반도핑기구는 국제연맹 규정이 승인하거나 또는 치료목적사용면책을 그러한 선수에게 승인할 수 있는 권한을 국가반도핑기구에 부여한 경우를 제외하고는, 국제연맹 검사대상자등록명부에 있는 선수에 대하여 치료목적사용면책을 승인 할 수 없다.]

- d. 승인된 약물 또는 방법, 사용량, 빈도, 약물투여 경로, 치료목적사용면책의 지속기간, 치료목적사용면책과 관련하여 부과된 어떠한 조건 및 모든 관련 서류를 포함하여 검사대상자등록명부에 포함된 어떠한 선수, 및 해당되는 경우, 국제연맹의 검사대상자등록명부에 포함된 선수 또는 7.1(b)항에 설명된 국제경기에 참가하는 선수에게 승인된 모든 치료목적사용면책을 ADAMS를 통하여 세계반도핑기구에 지체 없이 알려야 한다.
- e. 세계반도핑기구의 요청 시, 거부된 어떠한 치료목적사용면책에 관련된 일체의 서류도 지체 없이 제공해야 한다.
- f. 관련 가맹단체 및 국제연맹의 규정이 국제수준의 선수에게 치료목적사용면책을 승인할 수 있는 권한을 국가반도핑기구에 부여한 경우에는 국제연맹에 치료목적사용면책의 승인을 지체 없이 알려야 한다.
- g. 국제연맹이 승인한 국제연맹 검사대상자등록명부에 포함된 선수나 7.1(b)항에 묘사된 국제경기대회에 참가하려는 선수의 치료목적사용면책을 승인해야 한다.

[이 7항에 사용된 용어 '공표하다'의 의미는: 반도핑기구는 해당 웹사이트의 눈에 잘 띄는 위치에 정보를 공표하고, 규정을 적용받는 각 가맹단체에 정보를 제공함으로써 정보를 공표해야 함을 의미한다.]

8.0 TUE Application Process

8.1 Unless the rules of their International Federation provide otherwise, the following *Athletes* shall obtain a TUE from their International Federation:

- a. *Athletes* in the International Federation's *Registered Testing Pool*; and
- b. *Athletes* participating in an *International Event* for which a TUE granted pursuant to the International Federation's rules is required.

8.2 *Athletes* not identified in Article 8.1 shall obtain a TUE from their *National Anti-Doping Organization*.

[Comment to 8.1 and 8.2: Unless the rules of an International Federation provide otherwise, an Athlete who already has a TUE from a National Anti-Doping Organization, but later becomes a member of the International Federation's Registered Testing Pool or seeks to participate in an International Event which International Federation has identified as requiring an International Federation TUE, shall obtain a new TUE from the International Federation.

The phrase "unless the rules of an International Federation provide otherwise" takes into account the fact that some International Federations, through their rules, are willing to recognize TUEs granted by National Anti-Doping Organizations and do not require a new TUE application at the International Federation level. Where such rules are in place, the Athlete should obtain a TUE from the Athlete's National Anti-Doping Organization.]

8.3 The *Athlete* should submit an application for a TUE no less than thirty (30) days before he/she needs the approval (for instance, an *Event*).

8.4 A TUE will only be considered following the receipt of a completed application form that shall include all relevant documents (see Annex 1 - TUE form). The application process shall be dealt with in accordance with the principles of strict medical confidentiality.

8.5 The TUE application form(s), as set out in Annex 1, can be modified by *Anti-Doping Organizations* to include additional requests for information, but no sections or items shall be removed.

8.6 The TUE application form(s) may be translated into other language(s) by *Anti-Doping Organizations*, but the English or French text shall remain on the application form(s).

8.7 The application shall identify the *Athlete's* level of competition (e.g. , *International Federation Registered Testing Pool*), sport and, where appropriate, discipline and specific position or role.

8.0 치료목적사용면책(TUE) 신청 절차

8.1 선수의 국제연맹 규정이 달리 언급하지 않는 한, 다음의 선수는 그들의 국제연맹으로부터 치료목적사용면책을 획득하여야 한다:

- a. 국제연맹 검사대상자등록명부에 있는 선수; 그리고
- b. 국제연맹의 규정에 따라 승인된 치료목적사용면책을 요구하는 국제경기대회에 참가하려는 선수

8.2 8.1항에 명시되지 않은 선수는 선수의 국가반도핑기구로부터 치료목적사용면책을 획득하여야 한다.

[8.1과 8.2 주해: 국제연맹 규정이 달리 언급하지 않는 한, 이미 국가반도핑기구로부터 치료목적사용면책을 승인받은 선수가, 후에 국제연맹 검사대상자등록명부에 포함되거나 국제연맹 치료목적사용면책을 요구하는 국제연맹이 명시한 국제경기대회에 참가하고자 한다면, 선수는 새로운 치료목적사용면책을 국제연맹으로부터 획득하여야 한다.

“국제연맹 규정이 달리 언급하지 않는 한”의 표현은 몇몇의 국제연맹은 그들의 규정에 따라 국가반도핑기구가 승인한 치료목적사용면책을 인정하여 국제연맹 수준의 새로운 치료목적사용면책을 요구하지 않기도 한다는 사실을 감안한다. 이러한 규정이 마련되어 있다면 선수는 치료목적사용면책을 선수의 국가반도핑기구로부터 획득해야 한다.]

8.3 선수는 승인이 필요한 시점의(예컨대, 경기대회 날) 30일 이전, 치료목적사용면책 신청을 제출해야 한다.

8.4 치료목적사용면책은 관련서류를 첨부한 완비된 신청서의 접수가 있는 경우에 검토된다.(부록 1 치료목적사용면책 신청서 참고) 신청 절차는 엄격한 의료 기밀 보장의 원칙하에 취급된다.

8.5 부록 1에 규정된 치료목적사용면책 신청서식은 반도핑기구가 추가 정보를 요구하기 위해 수정될 수 있으나, 항목이나 내용이 삭제되어서는 안 된다.

8.6 치료목적사용면책 신청서식은 반도핑기구가 다른 언어로 번역할 수 있으나 영어 또는 불어 원문을 병기하여야 한다.

8.7 신청서에는 선수의 경기수준(예컨대, 국제연맹 검사대상자등록명부)종목, 세부종목, 팀 내 역할이나 경기 중 포지션이 명시되어야 한다.

8.8 The application shall list any previous and/or current TUE requests, the body to whom that request was made, the decision of that body, and the decisions of any other body on review or appeal.

8.9 The application shall include a comprehensive medical history and the results of all examinations, laboratory investigations and imaging studies relevant to the application. The arguments related to the diagnosis and treatment, as well as duration of validity, should be guided by the WADA "Medical Information to Support the Decisions of TUECs".

8.10 Any additional relevant investigations, examinations or imaging studies requested by the TUEC of the *Anti-Doping Organization* before approval will be undertaken at the expense of the applicant.

[Comment to 8.10: In some cases, the applicant's National Federation may elect to pay this expense.]

8.11 The application shall include a statement by an appropriately qualified physician attesting to the necessity of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* in the treatment of the *Athlete* and describing why an alternative, permitted medication cannot, or could not, be used in the treatment of this condition.

8.12 The substance or method, dose, frequency, route and duration of administration of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* in question shall be specified. In case of change, a new application shall be submitted.

8.13 In normal circumstances, decisions of the TUEC should be completed within thirty (30) days of receipt of all relevant documentation and will be conveyed in writing to the *Athlete* by the relevant *Anti-Doping Organization*. In case of a TUE application made in a reasonable time limit prior to an *Event* the TUEC should use its best endeavors to complete the TUE process before the start of the *Event*.

[Comment to 8.13: When an Anti-Doping Organization has failed to act on an Athlete's TUE application within a reasonable time, the Athletes may seek review by WADA as if the application was denied.]

9.0 Declaration of Use

9.1 There are no longer substances or methods on the Prohibited List that require a Declaration of Use and therefore it is not necessary to file a Declaration of Use.

8.8 이전 또는 최근에 치료목적사용면책을 신청한 사실이 있는 경우, 그 신청 내용과 신청을 접수한 기구, 그 결정 내용 및 검토와 항소에 관한 다른 기구의 결정을 신청서에 기술하여야 한다.

8.9 신청서는 포괄적인 병력 및 신청과 관련된 모든 검사 결과, 시험실 조사 및 영상검사 소견을 포함하여야 한다. 유효기간, 진단소견 및 치료와 관련된 논의는 세계반도핑기구의 "치료목적사용면책위원회의 판정에 도움을 주기 위한 의료정보서" 지침을 따라야 한다.

8.10 승인 이전, 반도핑기구의 치료목적사용면책위원회가 추가적인 조사, 검사 및 영상 검사를 요청할 경우, 신청자의 비용으로 이를 시행하여야 한다.

[8.10 주해: 경우에 따라서는 신청자의 가맹단체가 이 비용을 지불할 수도 있다.]

8.11 신청서에는 선수의 치료를 위해서는 금지약물이나 금지방법의 사용이 필요하며 허용된 대체약물의 사용으로는 치료가 불가능한 이유에 대하여 자격을 갖춘 의사의 진술이 포함되어야 한다.

8.12 문제의 금지약물이나 금지방법의 약물이나 방법, 사용량, 사용 빈도, 투약 경로 및 투약 기간 등이 명시되어야 한다. 변동사항이 있을 경우, 새로운 신청서를 제출하여야 한다.

8.13 일반적인 경우, 치료목적사용면책위원회의 결정은 관련문서를 접수한 후 30일 이내에 완료되어야 하며, 관련 반도핑기구를 통하여 선수에게 서면으로 전달되어야 한다. 치료목적사용면책 신청이 경기대회 이전 합당한 기간 내에 접수된 경우, 치료목적사용면책위원회는 경기대회가 시작되기 이전 치료목적사용면책 절차가 마무리되도록 최선을 다하여야 한다.

[8.13 주해: 반도핑 기구가 선수의 치료목적사용면책 신청을 적절한 기한 내에 처리하지 못했을 때, 선수는 신청이 거부되었을 때와 마찬가지로 세계반도핑기구에 재검토 요청을 할 수 있다.]

9.0 사용신고

9.1 금지목록에는 더 이상 사용신고를 필요로 하는 약물 및 방법이 없다. 따라서 사용신고서를 제출할 필요가 없다.

10.0 Review of TUE Decisions by WADA

10.1 The *WADA TUEC* may, at any time, review the grant of a TUE to an *Athlete* in the International Federation *Registered Testing Pool*, entered in an *International Event* as described in 7.1(b), or a *National Anti-Doping Organization Registered Testing Pool*. In addition to the information to be provided as set forth in Article 7.1 and 7.2, the *WADA TUEC* may also seek additional information from the *Athlete*, including further studies as described in Article 8.10. If a decision granting a TUE is reversed by *WADA* upon review, the reversal shall not apply retroactively and shall not disqualify the *Athlete's* results during the period for which the TUE had been granted and shall take effect no later than fourteen (14) days following notification of the decision to the *Athlete*.

10.2 An *Athletes* in an International Federation *Registered Testing Pool*, entered in an *International Event* as described in 7.1(b), or *National Anti-Doping Organization Registered Testing Pool* may request that *WADA* review the denial of a TUE by submitting a written request for review to *WADA* within twenty-one (21) days of the date of the denial. An *Athlete* submitting such a request for review to *WADA* shall pay an application fee as established by *WADA* and shall provide to the *WADA TUEC* copies of all information that the *Athletes* submitted to the *Anti-Doping Organization* in connection with the TUE application. The *WADA TUEC* will assess the request based on the file that was available to the *Anti-Doping Organization* that has denied the TUE but may, for the sake of clarification, seek additional information from the *Athlete*, including further studies as described in Article 8.10. Until the *WADA* review process has been completed, the original TUE denial remains in effect. If *WADA* reverses the denial of a TUE, the TUE shall immediately go into effect in accordance with the conditions set forth in the *WADA* decision.

10.3 Decisions by *WADA* to affirm or reverse the TUE decisions of an *Anti-Doping Organization* may be appealed to *CAS* as provided in Article 13 of the *Code*.

11.0 Previously Granted Abbreviated Therapeutic Use Exemptions (ATUEs)

11.1 All Previously granted ATUEs that have not already expired on been cancelled shall expire on December 31, 2009.

10.0 세계반도핑기구에 의한 치료목적사용면책 결정의 재검토

10.1 세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회는 언제든지 국제연맹 검사대상자등록명부에 있는 선수, 7.1(b)항에 묘사된 국제경기대회에 참가하는 선수, 혹은 국가반도핑기구 검사대상자등록명부에 포함된 선수의 치료목적사용면책 승인을 재검토 할 수 있다. 7.1항과 7.2항에 제시되어 제공되는 정보 이외에도, 세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회는 선수로부터 8.10항에 묘사된 추가 조사를 포함하여 추가적인 정보를 얻고자 할 수 있다. 만약 치료목적사용면책 승인 결정이 세계반도핑기구의 재검토에 의해 번복될 경우, 그 번복은 소급 적용할 수 없고, 치료목적사용면책이 승인되었던 기간에 선수의 경기 결과를 박탈할 수 없으며, 선수에게 결정 통보 후 14일까지는 적용되어야 한다.

10.2 국제연맹 검사대상자등록명부에 있는 선수, 7.1(b)항에 묘사된 국제경기대회에 참가하는 선수, 혹은 국가반도핑기구 검사대상자등록명부에 포함된 선수는 거부된 날부터 21일 이내에 세계반도핑기구로 재검토에 관한 서면 요청을 제출함으로써 세계반도핑기구에 치료목적사용면책 거부의 재검토를 요구할 수 있다. 세계반도핑기구에 이러한 재검토 요청을 제출한 선수는 세계반도핑기구에서 산정한 신청료를 지불해야 하고, 세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회에 선수가 반도핑기구에 제출한 치료목적사용면책 신청과 관련된 모든 정보의 복사본을 제공해야 한다. 세계반도핑기구 치료목적사용면책위원회는 치료목적사용면책을 거부한 반도핑기구가 사용한 서류에 기초하여 요청을 평가할 것이나, 보다 명확히 하기 위하여, 선수로부터 8.10항에 묘사된 추가 조사를 포함하여, 추가적인 정보를 요구할 수 있다. 세계반도핑기구의 재검토 과정이 완료될 때 까지는, 본래의 치료목적사용면책 거부는 효력이 유지된다. 만약 세계반도핑기구가 치료목적사용면책 거부를 번복할 경우, 치료목적사용면책은 세계반도핑기구 규약 결정에 제시된 조건에 따라 즉시 발효되어야 한다.

10.3 반도핑기구의 치료목적사용면책 결정을 확인하거나 번복하는 세계반도핑기구에 의한 결정은 세계반도핑규약의 13조에 의거, 스포츠중재재판소에 항소될 수 있다.

11.0 이전에 승인된 약식치료목적사용면책

11.1 모든 이전에 승인된 아직 만료되지 않았거나 취소된 약식치료목적사용면책은 2009년 12월 31일에 만료된다.

ANNEX 1:

Therapeutic use exemption application form

Identification of Anti-Doping Organization
(Logo or Name of the ADO)

Application form

**Therapeutic Use Exemptions
TUE**

Please complete all sections in capital letters or typing

1. Athlete Information

Surname:..... Given Names:.....
 Female Male Date of Birth(d/m/y).....
 Address:.....
 City:..... Country:..... Postcode:.....
 Tel.(with international code):..... E-mail:.....
 Sport:..... Discipline/Position.....
 International or National Sport Organization:.....
 Please mark the appropriate box:
 I am part of an International Federation Registered Testing Pool
 I am part of a National Anti-Doping Organization Testing Pool
 I am participating in an International Federation event for which a TUE granted pursuant to the International Federation's rules is required¹ -
 Name of the competition :
 None of the above
¹Refer to your International Federation for the list of designated events
 If athlete with disability, indicate disability:.....

2. Medical information

Diagnosis with sufficient medical information (see note 1):

If a permitted medication can be used to treat the medical condition, provide clinical justification for the requested use of the prohibited medication

3. Medication details

Prohibited substance(s): <i>Generic name</i>	Dose	Route	Frequency
1.			
2.			
3.			
Intended duration of treatment: (Please tick appropriate box)	once only <input type="checkbox"/> emergency <input type="checkbox"/> or duration (week/month):		

Have you submitted any previous TUE application: yes no
 For which substance?.....
 To whom?.....When?.....
 Decision: Approved Not approved

4. Medical practitioner's declaration

I certify that the above-mentioned treatment is medically appropriate and that the use of alternative medication not on the prohibited list would be satisfactory for this condition.
 Name:.....
 Medical specialty:
 Address:
 Tel.:
 Fax:
 E-mail:
 Signature of Medical Practitioner:Date:

5. Athlete's declaration

I, certify that the information under 1. is accurate and that I am requesting approval to use a Substance or Method from the WADA Prohibited List. I authorize the release of personal medical information to the Korea Anti-Doping Agency (KADA) as well as to WADA authorized staff, to the WADA TUEC (Therapeutic Use Exemption Committee) and to other ADO TUEC and authorized staff that may have a right to this information under the provisions of the Code.
 I understand that my information will only be used for evaluating my TUE request and in the context of possible anti-doping violation investigations and procedures. I understand that if I ever wish to (1) obtain more information about the use of my information; (2) exercise my right of access and correction or (3) revoke the right of these organizations to obtain my health information on my behalf, I must notify my medical practitioner and my ADO in writing of that fact. I understand and agree that it may be necessary for TUE-related information submitted prior to revoking my consent to be retained for the sole purpose of establishing a possible anti-doping rule violation, where this is required by the Code.
 I understand that if I believe that my personal information is not used in conformity with this consent and the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information I can file a compliant to WADA or CAS.

Athlete's signature: Date:
 Parent's/Guardian's signature: Date:
 (if the athlete is a minor or has a disability preventing him/her to sign this form, a parent or guardian shall sign together with or on behalf of the athlete)

6. Note:

Note 1 Diagnosis
 Evidence confirming the diagnosis must be attached and forwarded with this application. The medical evidence should include a comprehensive medical history and the results of all relevant examinations, laboratory investigations and imaging studies. Copies of the original reports or letters should be included when possible. Evidence should be as objective as possible in the clinical circumstances and in the case of non-demonstrable conditions independent supporting medical opinion will assist this application.
Incomplete Applications will be returned and will need to be resubmitted.
Please submit the completed form to the ADO and keep a copy for your records.

부 록 1:



치료목적사용 면책신청서
Therapeutic Use Examination (TUE)

대문자 또는 타자로 작성하시오/Please complete all sections in capital letters or typing.

1. 선수 인적사항/Athlete Information

성/Surname:..... 이름/Given Name:.....
 여/Female 남/Male 생년월일/Date of Birth(y/m/d):.....
 주소/Address:..... (우편번호/Postcode).....
 전화/Tel.:..... 이메일/E-mail :.....
 종 목:..... 세부종목/포지션:..... 소속경기단체:.....
 Sport Discipline/Position National Sports Federation

Please mark the appropriate box:
 I am part of an International Federation Registered Testing Pool
 I am part of a National Anti-Doping Organization Testing Pool
 I am participating in an International Federation event for which a TUE granted pursuant to the International Federation's rules is required¹ - Name of the competition :
 None of the above

¹Refer to your International Federation for the list of designated events
 해당되는 란에 체크하시오.
 국제연맹 검사등록자대상명부 해당자
 한국도핑방지위원회 검사등록자대상명부 해당자
 국제연맹의 규정에 따라 승인된 치료목적사용면책을 요구하는 국제경기대회 참가자 - 대회명
 해당없음
 국제연맹 목록에 명시된 경기대회를 말한다.
 장애자 (장애내용 기록):.....
 If athlete with disability, indicate disability

2. 의료정보/Medical Information

충분한 의료정보를 포함한 진단소견/Diagnosis with sufficient medical information:

 사용 허가된 의약품으로도 치료 가능한 경우, 금지약품을 처방하려는 임상의학적 정당성을 설명하시오/If a permitted medication can be used to treat the medical condition, provide clinical justification for the requested use of the prohibited medication:

* 진단 증빙자료를 첨부하여 신청서와 함께 제출하여야 한다. 진단 증빙자료에는 포괄적인 병력 및 그와 관련된 모든 검사 보고서, 검사실 조사 및 영상검사 결과가 포함되어야 한다. 가능한 경우 보고서 또는 원지의 원본에 대한 사본을 첨부하여야 한다. 증빙자료는 임상의학적 관점에서 극히 객관적이어야 하며, 만약 정확한 설명이 불가능한 경우에는 다른 독립된 의료진의 소견도 포함시킬 수 있다./Evidence confirming the diagnosis must be attached and forwarded with this application. The medical evidence should include a comprehensive medical history and the results of all relevant examinations, laboratory investigations and imaging studies. Copies of the original reports or letters should be included when possible Evidence should be as objective as possible in the clinical circumstances and in the case of non-demonstrable conditions independent supporting medical opinion will assist this application.

3. 세부 진료내용/ Medication details

금지약물/Prohibited substance(s): 약물속명/Generic name	1회 사용량/Dose	사용방법/Route	사용빈도/Frequency
1.			
2.			
3.			

예상 치료기간/Intended duration of treatment: 1회/once only 응급/emergency
 기간(주/월)/duration (week/month):.....

이전에 TUE 승인 신청 여부/Have you submitted any previous TUE application:
 예/yes 아니오/no
 승인요청 금지약물/For which substance:.....
 승인신청기관/To Whom:..... 승인요청날짜/When:.....
 판정결과/Decision 승인/Approved 거부/Not approved

4. 담당의사 확인/ Medical practitioner's declaration

나는 위에서 언급한 치료와 관련하여 의학적으로 적절하였으며, 금지목록 이외의 대체 약물 사용은 위 선수의 의료 상황에서는 적절하지 않음을 확인한다./I certify that the above-mentioned treatment is medically appropriate and that the use of alternative medication not on the prohibited list would be unsatisfactory for this condition.
 성명/Name:.....
 전공분야/Medical speciality:.....
 주소/Address:.....
 전화/Tel.:..... 팩스/Fax:..... 이메일/E-mail:.....
 의사서명/Signature of Medical Practitioner:..... 날짜/Date:.....

5. 선수 선서/Athlete's declaration

본인,는(은) 선수 인적사항이 틀림없음을 확인하며 세계반도핑 기구(WADA) 금지목록에 포함된 약물과 방법의 사용 승인을 요청한다. 본인은 본인의 의학정보가 세계반도핑규약의 규정에 근거하여 한국도핑방지위원회, WADA에서 승인한 담당자, WADA 치료목적사용면책위원회(TUEC) 및 기타 이 정보에 대한 권리를 가질 수 있는 반도핑기구 치료목적사용면책위원회 및 세계반도핑규약의 관련 조항에 따라 승인된 담당자에 제공되는 것을 허락한다.
 본인은 본인의 정보가 치료목적사용면책 요청을 심사하고, 잠재적 반도핑 위반에 대한 조사 및 절차의 맥락에서만 사용될 것임을 이해하고 있다. (1) 본인의 정보 사용에 대해 더 많은 정보를 획득하고 싶거나; (2) 접근과 정정에 대한 본인의 권리를 행사하고 싶거나, 혹은 (3) 이러한 기구가 본인의 의학 정보를 획득하는 권리를 철회하고 싶다면, 담당의사와 한국도핑방지위원회에 그 사실을 서면으로 통보하여야 하는 것을 이해하고 있다. 본인은 본인의 동의를 철회하기 이전, 세계반도핑규약이 요구한다면, 잠재적 도핑방지규정위반의 입증 목적으로, 사전에 제출된 치료목적 사용면책 관련 정보의 유지가 필요하다는 사실을 이해하고 동의한다.
 본인은 본인의 개인정보가 이러한 동의와 사생활 및 개인정보 보호 국제표준에 따라서 사용되지 않는다고 생각되면 세계반도핑기구나 스포츠중재재판소에 항소 할 수 있다는 것을 이해하고 있다.

I, certify that the information under 1. is accurate and that I am requesting approval to use a Substance or Method from the WADA Prohibited List. I authorize the release of personal medical information to the Korea Anti-Doping Agency (KADA) as well as to WADA authorized staff, to the WADA TUEC (Therapeutic Use Exemption Committee) and to other ADO TUEC and authorized staff that may have a right to this information under the provisions of the Code.
 I understand that my information will only be used for evaluating my TUE request and in the context of possible anti-doping violation investigations and procedures. I understand that if I ever wish to (1) obtain more information about the use of my information; (2) exercise my right of access and correction or (3) revoke the right of these organizations to obtain my health information, I must notify my medical practitioner and my ADO in writing of that fact. I understand and agree that it may be necessary for TUE-related information submitted prior to revoking my consent to be retained for the sole purpose of establishing a possible anti-doping rule violation, where this is required by the Code.
 I understand that if I believe that my personal information is not used in conformity with this consent and the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information I can file a complaint to WADA or CAS.
 선수서명/Athlete's Signature:..... 날짜/Date:.....
 부모/보호자 서명/Parent's Signature:..... 날짜/Date:.....
 (선수가 미성년자이거나 장애로 인하여 서명이 불가능 할 때에는 부모나 보호자가 선수와 함께 또는 선수를 대신하여 서명할 수 있다./If the athlete is a minor or has a disability preventing him/her to sign this form, a parent or guardian shall sign together with or on behalf of the athlete)

6. 소속 경기단체의 확인/ Confirmation of National Sports Federation

이 신청서에 대한 소속 경기단체 의무분과위원장의 확인/Has the National Sports Federation Chief Medical Officer been notified of this request? 예/yes 아니오/no
 소속 경기단체 의무분과위원장/Name of NSF's Chief Medical Officer
 성명 /Name:..... 서명
 /Signature:.....

* 치료목적사용면책 신청은 반드시 소속 경기단체 의무분과위원장이 이를 확인하여야 한다. 소속 경기단체 의무분과위원장이 확인하지 않은 신청서는 반려된다./Incomplete Applications will be returned and will need to be resubmitted. Please submit the completed form to the ADO and keep a copy for your records.

KADA 결정/KADA decision (KADA 관계자가 기재)

신청접수번호/ 신청완료/Application complete: 승인여부/Decision
 Application No.: 예/yes 아니오/no 승인/Approved 불승인/Not Approved

KADA 연락처 /KADA contact details

주소: 서울 송파구 방이2동 66-2 세기빌딩 802호
 전화: 02-2042-5091 팩스: 02-419-0220 이메일: minnie@kada-ad.or.kr

서류를 완전히 구비하여 한국도핑방지위원회에 제출하고 서류 복사본을 소지하십시오.
 Please submit the completed form to the KADA and keep a copy for your records.

부 록 2:



치료목적사용면책위원회 판정서
TUE Committee Decision

모든 칸을 대문자 또는 타자로 작성하시오
Please complete all sections in capital letters or typing.

치료목적사용면책위원회 구성/Constitution of TUE Committee

위원장/Chairman :

위원/Member:

위원/Member:

위원/Member:

위원/Member:

선수 정보/Athlete's information :

성명/Name:

서류번호/File number:

사용약물/Substance:

치료목적사용면책위원회 판정/TUEC Decision :

승인/Grant 거부/Refusal

거부 시 거부사유/In case of refusal, reasons:

.....

.....

판정일/Date of decision: 시효만료일/Date of expiration.....